



# S

almer til

# S

almesang &  
Klokkeklang

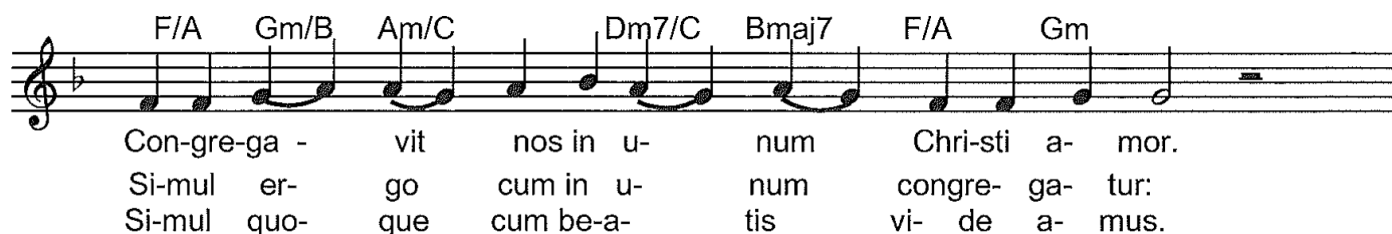
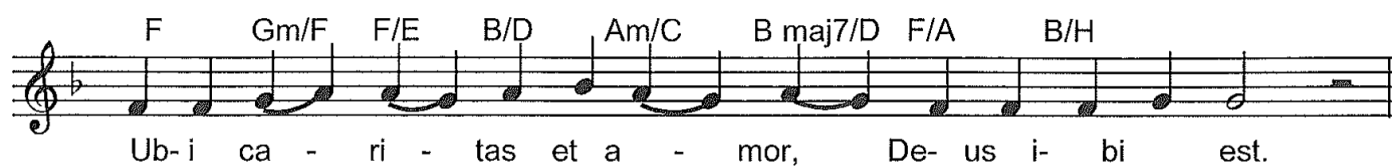
Skole-kirkesamarbejdet Horsens

[www.skshorsens.dk](http://www.skshorsens.dk)



Ubi caritas et amor deus ibi est.

# Ubi Caritas



1

En salme fra før reforma-  
tionen.

Ordene er på sproget latin,  
som var kirkens sprog.

Salmerne blev sunget af  
præster, munke eller nonner.

Kirkegængerne talte eller  
forstod ikke latin.

Salmen handler om Guds  
kærlighed.

# Krist stod op af døde

## Krist stod op af døde

Førreformatorkisk leise/Joseph Klug 1533

Am Em Dm C G/h A  
Krist stod op af dø - de i  
Dm G/h Am/c Dm C F B<sup>b</sup> Dm  
på - ske - mor - gen - rø - de! Thi  
C G G Am Dm C F  
syn - ger lydt og sjæ - le - glad hans  
F Em Am F/a -/h C Dm B<sup>b</sup> A  
me - nig - hed i al - len stad:—  
D G Am F C Dm B<sup>b</sup> Gm D  
Æ - re væ - re Gud i det hø - je.

1  
Krist stod op af døde  
i påske-morgenrøde!  
Thi synger lydt og sjæleglad  
hans menighed i allen stad:  
Ære være Gud i det høje!

2  
Krist stod op af døde,  
afsonet er vor brøde!  
Thi synger lydt og sjæleglad  
hans menighed i allen stad:  
Ære være Gud i det høje!

3  
Krist stod op af døde,  
i Himlen vi ham møde!  
Thi synger lydt og sjæleglad  
hans menighed i allen stad:  
Ære være Gud i det høje

Coda  
Halleluja!  
Halleluja! Halleluja!  
Thi synger lydt og sjæleglad  
hans menighed i allen stad:  
Ære være Gud i det høje!

Coda  
Am C Dm C B<sup>b</sup> F C  
Hal - le - lu - ja! Hal -  
Dm C/e F C Dm F B<sup>b</sup> Dm C F/a  
le - lu - ja! Hal - le - lu -  
B<sup>b</sup> Gm D Dm C G Am Dm C F  
ja! Thi syn - ger lydt og sjæ - le - glad hans  
F Em Am F/a -/h C Dm B<sup>b</sup> A  
me - nig - hed i al - len stad:—  
D G Am F C Dm B<sup>b</sup> Gm D<sup>sus</sup> D  
Æ - re væ - re Gud i det hø - je!

Tysk 12. årh. Bearbejdet omkring 1500. Dansk 1528. Bearbejdet 1642.  
N.F.S. Grundtvig 1815 og 1845.  
Thomas Laub 1889

## 2

Melodi fra før reforma-  
tionen.

Oversat til dansk omkring  
reformationen.

Salmen er i den salmebog,  
vi har nu.

Salmen handler om  
påskemorgen.

Bibelen fortæller, at Je-  
sus opstod fra de døde  
påskemorgen.

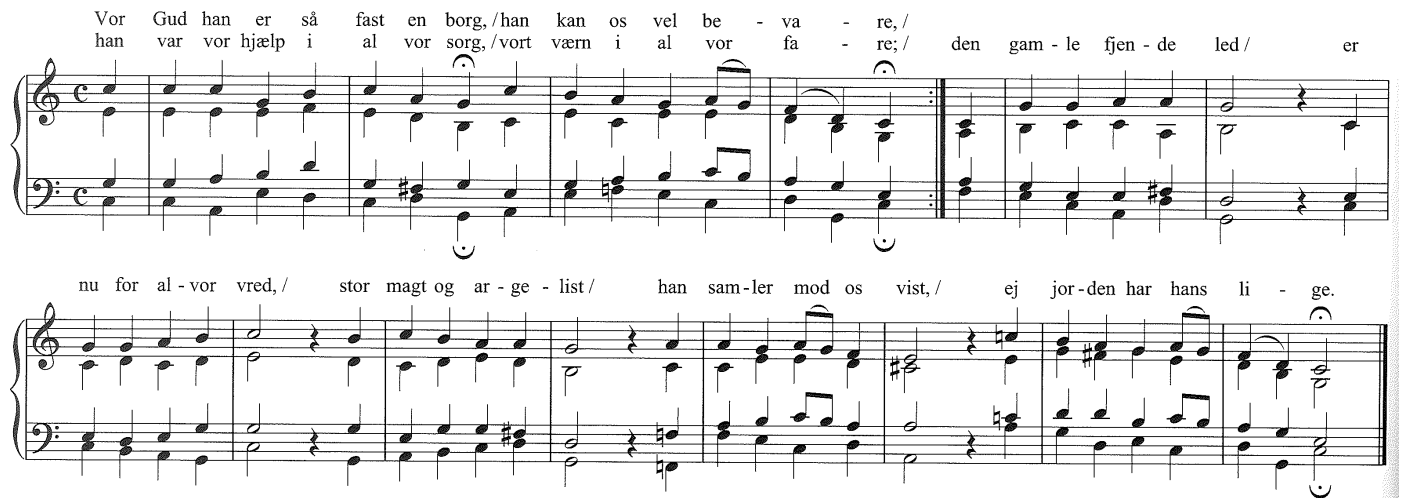
# Vor Gud han er så fast en borg

Vor Gud han er så fast en borg

Senere traditionel form

Vor Gud han er så fast en borg, / han kan os vel be - va - re, /  
han var vor hjælp i al vor sorg, / vort værn i al vor fa - re; / den gam - le fjen - de led / er

nu for al - vor vred, / stor magt og ar - ge - list / han sam - ler mod os vist, / ej jor - den har hans li - ge.



Martin Luther har selv skrevet teksten på tysk.

Melodi fra reformationen.

Et kæmpe hit i 500 år!!!

Efter reformationen:

1. Synger alle i kirken med på salmerne.

2. Er salmerne oversat til landets eget sprog, ikke latin.

Salmen handler om, at uanset om alt går galt, så vil Gud altid være der.

1

Vor Gud han er så fast en borg,  
han kan os vel bevare,  
han var vor hjælp i al vor sorg,  
vort værn i al vor fare;  
den gamle fjende led  
er nu for alvor vred,  
stor magt og argelist  
han samler mod os vist,  
ej jorden har hans lige.

2

Vor egen magt ej hjælpe kan,  
let kan os fjenden fælde;  
men med os står den rette mand,  
omgjordet med Guds vælde.  
Det er den Herre Krist,  
og sejer får han vist,  
hærskarers Herre prud,  
der er ej anden Gud,  
han marken skal beholde.

3

Og myldred djævla frem på jord  
og os opsluge ville,  
vi frygter dog ej fare stor,  
de deres trusler spille;  
lad rase mørkets drot  
med løgn og mord og spot,  
han har dog få't sin dom,  
da Krist til jorden kom,  
et ord ham nu kan fælde.

4

Guds Ord de nok skal lade stå  
og dertil utak have,  
thi Herren selv vil med os gå  
alt med sin Ånd og gave;  
og tage de vort liv,  
gods, ære, barn og viv,  
lad fare i Guds navn!  
Dem bringer det ej gavn,  
Guds rige vi beholder.

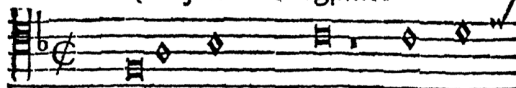
# Peder Borgsmeds salme

## Bøner for Maaltid.

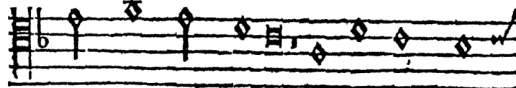
I.

Benedicite, Velsignere/ ja det  
skal Herren gjøre zc.

Her Peder Borgsmed.



Velsig = ne = re/ Ja det  
Salig er den Mand / som sig



skal Herren gjøre/ fordi hans god-  
paa hannem forlader/ de hungrue hans  
hed

4

Hør salmen i Uth Kirke med middel-  
alderbandet Almune.

Her er salmen, som den så ud i Dan-  
marks første salmebog fra 1569.

Her Peder Borgsmed: Benedicite  
velsignere.

Velsignere. Ja, det skal Herren gjøre,  
fordi hans godhed er oss alle til rede.

Salig er den Mand, som sig paa hannem  
forlader.

De hungrue hans sødhed saa idelig smage.

Hand spiser alle Creatur,

han giffuer demnock,

hver effter sin natur.

Thi ville wi nu alle,

hans naffn aff hiertet paakalde.

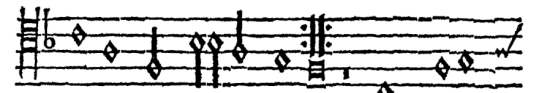
O Fader i din rundhed,

til lifff og Siel giff evig sundhed,

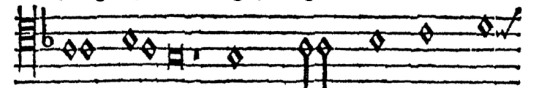
und oss at wi faa Bugen mette,

at wi ey miste de evig Retter,

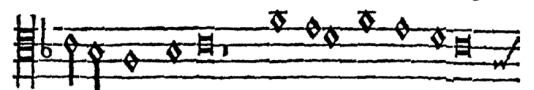
hør oss Fader kiere.



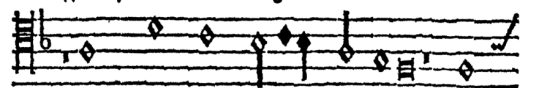
hed er off alle til rede/ hand spiser  
sødhed saa idelig smage/



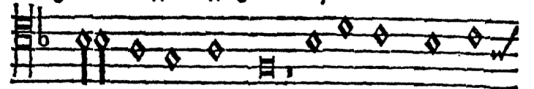
alle Creatur/ hand giffuer demnock huer



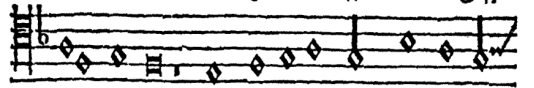
effter sin natur/ Thi ville wi nu alle/



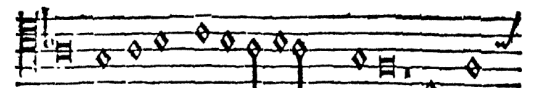
hans naffn aff hiertet paakalde/ O



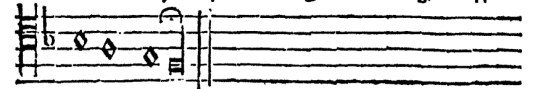
Fader i din rundhed/ til lifff og Siel giff



euig sundhed/ und off at wi faa Bugen met-  
te/ at



te/ at wi ey miste de euig Retter/ hør off



Fader kiere.

## Ordforklaringer

paa hannem forlader = stoler på ham

De hungrue = de sultne

Hand = han

Creatur = dyr

giffuer = giver

nock = nok

naffn = navn

liff = liv

Siel = sjæl

und os = lad os få lov

Bugen mette = maven fyldt

ey = ikke

Retter = mad/føde

kiere = kære

# Nu fryde sig hver kristen mand

## Nu fryde sig hver kristen mand

Lasse Lunderskov 1977

Musical score for the hymn "Nu fryde sig hver kristen mand". The score is written in G major, 4/4 time, and consists of two staves. The first staff contains the melody and the second staff contains the bass line. The lyrics are written below the notes. The chords are indicated above the notes.

Fry - de sig hver kri - sten mand / og sprin - ge højt af glæ - de! / Ja, lad os al - le trindt om land / med liv og lyst nu

kvæ - de! / For Gud, så god som han er stærk, / har gjort et her - ligt un - der - værk, / be - talt i dy - re dom - me.

5

Salme af Luther med moderne melodi  
Salmen handler om, at menneskene skal være glade, fordi Gud sendte sin søn Jesus ned på jorden. Gud "betalte i dyre domme", nemlig den højeste pris man kan betale, at ens barn bliver slået ihjel. Salmen fortæller, at selvom menneskene slog Jesus ihjel, vil Gud gerne være ven med menneskene. Fjenderne skal ikke have lov til at skille Gud ad fra menneskene.

1

Nu fryde sig hver kristen mand  
og springe højt af glæde!  
Ja, lad os alle trindt om land  
med liv og lyst nu kvæde!

For Gud, så god som han er stærk,  
har gjort et herligt underværk,  
betalt i dyre domme.

2

Han talte til sin kære Søn:  
Nu vil jeg mig forbarme;  
drag ud, mit hjertes krone skøn,  
vær frelser for den arme;  
gå, hjælp ham ud af syndens nød,  
og dræb for ham den bitre død,  
og lad med dig ham leve!

3

Guds Søn sin Fader lydig var,  
han kom til os på jorden,  
født af en jomfru ren og klar,  
han er min broder vorden;  
så lønlig førte han sin magt,  
bar alskens nød og liden pragt  
for Djævelen at fange.

4

Nu siger han: Kom hid til mig,  
tag evigt liv til gave!  
Jeg led den bitre død for dig,  
at du den arv skal have;  
nu er jeg din, og du er min,  
min bolig skal og være din,  
os skal ej Fjenden skille.



# Når du vil

## Når du vil

### Reformationssalme

Melodi: Jesper Gottlieb 2015

♩ = 92

1. Når du vil, bry-der ord-e-ne frem af  
spræk-ker og rev - ner i smuld - ren-de mu - re, —  
og vi ser, at du er i - blandt  
— os og rej - ser dit ri - ge. — Li - vet blir  
nyt, — vi syng - er. —

Chords: F, Am, Gm7, C7, A/c#, Dm, A7, Bb, Bb/a, Gm, D7, Gm, C7, Dm, C9, F

1. Når du vil,  
bryder ordene frem  
af sprækker og revner  
i smuldrende mure,  
og vi ser,  
at du er iblandt os  
og rejser dit rige.  
Livet blir nyt,  
- vi synger.

2. Når du vil,  
styrter mure i grus,  
men valmuer gløder  
på kastede grave,  
og vi ser,  
at intet kan skille  
os, Gud, fra din skaben.  
Livet blir nyt,  
- vi synger .

3. Når du vil,  
kalder du en profet,  
som magter at tale,  
så sandheden lyser,  
og vi ser,  
du viser os veje,  
vi slet ikke kender.  
Livet blir nyt,  
- vi synger.

6

Helt ny salme som er skrevet  
i anledning af reformations-  
jubilæet.  
Salmen handler om, at Gud  
kan, hvad han vil, når han vil.

Skole-kirkesamarbejdet Horsens

[www.skshorsens.dk](http://www.skshorsens.dk)

Tekst: Mette Bugge

Layout: Sally Staadsen-Boesen.